

PORTALUL MAGIC
CU LEII ÎN SAVANĂ

EDITURA PARALELA 45

Redactare: Mihaela Pogonici
Tehnoredactare: Mihail Vlad
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OSBORNE, MARY POPE

Cu lei în savană / de Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. din lb. engleză de Cristina Miron. - Ed. a 3-a. - Pitești : Paralela 45, 2020

ISBN 978-973-47-3290-6

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Miron, Cristina (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne
Magic Tree House #11. Lions at Lunchtime

Text copyright © 1998 by Mary Pope Osborne
Cover art and illustrations copyright © 1998 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Penguin Random House LLC. Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne, used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2020
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.

www.edituraparelela45.ro

11

PORTALUL MAGIC

CU LEII ÎN SAVANĂ

Ediția a III-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Cristina Miron

Editura Paralela 45



Jack

PRENUME: Jack

VÂRSTA: 8 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



Annie

PRENUME: Annie

VÂRSTA: 7 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

Caprius

Prolog	9
1. Antilopa misterioasă	13
2. Traversarea râului	21
3. Când dai de belea	29
4. Baia de nămol	34
5. Rânjete	40
6. Un duș bun	47
7. O pasăre mâncăcioasă	54
8. Un picnic neobișnuit	62
9. În vârful picioarelor	71
10. Masa de prânz	82



1

Antilopa misterioasă

Jack și Annie se întorceau de la magazin. Rucsacul lui Jack atârna greu. Căra în el un borcan mare cu unt de arahide și o pâine.

— O să-ți faci un sandwich cu unt de arahide și gem? întrebă Annie. Sau cu unt de arahide și miere?

— Nu pot să cred! exclamă Jack.

— Ai putea să-mi răspunzi mai politicos, bombăni sora lui.

Dar Jack nu vorbea de sendvișuri. Arătă ceva cu degetul și spuse repede:

— Uite!

La capătul străzii începea cărarea care ducea în pădure. Și acolo, în umbra copacilor, stătea un animal grațios, cu o pereche de coarne spiralate. Semăna cu o căprioară.

— O antilopă! murmură Annie. E un semn! Ca iepurele sălbatic, ți-aduci aminte?

— Ai dreptate, Morgan ne așteaptă!

Animalul grațios sări pe cărare.

Jack și Annie nu mai stătură pe gânduri și fugiră după animal. Rucsacul greu al lui Jack i se lovea de spate, iar alimentele se ciocneau unele de altele. Antilopa era foarte rapidă și în curând dispăru.

Când Jack și Annie se opriră, gâfâind, se treziră la rădăcina stejarului uriaș.

— O, super! exclamă Annie și arătă spre coroana copacului.

Căsuța fermecată era cocoțată printre ramuri. Soarele după-amiezii o scâldea într-o lumină aurie. Scara de frânghie se legăna ușor, parcă invitându-i pe copii să urce.

— Unde o fi Morgan? întrebă îngrijorată Annie.

De obicei, zâna se apleca pe fereastră și îi întâmpina.

— Sigur e sus. Hai să urcăm! o îndemnă Jack pe sora lui.

Urcară pe scară, trecură prin trapă și intrară în căsuță.

Era pustie. O rază de soare lumina un teanc de cărți. Într-un colț erau două suluri de hârtie. Cuprindeau răspunsurile la ghicirile pe care Jack și Annie le dezlegaseră deja.

Jack își dădu jos rucsacul cel greu. Annie se uită în jur și întrebă:

— Oare Morgan ne-a lăsat a treia ghicitoare?

— Pe mine mă căutați? se auzi o voce blândă.

Copiii se răsuciră pe călcâie.

— Zână Morgan! strigă fetița.

Morgan apăruse de nicăieri. Era foarte frumoasă în rochia ei din alte timpuri.

— Mai vreți să deveniți Maestri Bibliotecari? se interesă ea.

— Da! răspunseră frații în cor.

— Minunat! Veți dezlega a treia ghicitoare.

Zâna căută în faldurile mantiei, de unde scoase un al treilea sul și i-l întinse lui Annie. Apoi scoase și o carte și i-o înmână lui Jack. Pe copertă era scris: SAVANA AFRICANĂ.

— Africa! exclamă Jack bucuros. Mereu mi-am dorit să merg acolo!

Deschise cartea și dădu peste imaginea unei savane imense, cu zebre, girafe, bivoli și antilope.

— Hei! făcu Annie. O antilopă leită cu cea care ne-a condus azi până aici!

— Dar nu văd lei, observă Jack.

— O să întâlniți și lei! spuse Morgan.

— Îhm... Poate că... ăăă... ar trebui să ne echipăm pentru această călătorie?